



Wanderer

Mitteilungsblatt 2011 für Freunde
des Lebenswerkes von Gerhard Reisch

Wayfarer

Newsletter 2011 for Friends
of the Life Work of Gerhard Reisch



**Liebe Freunde,
Dear Friends,**

1981, vor 30 Jahren begründete AnneGret Reisch die Stiftung, um dem Werk von Gerhard Reisch (GR) eine irdische Schutzhülle zu schenken. Die Wurzeln dieses Werkes wachsen aus dem Nährboden der von Rudolf Steiner begründeten anthroposophischen Geisteswissenschaft, dessen 150. Geburtsjahr 2011 weltweit gefeiert wird. Wir freuen uns sehr, die **Subskription** zu eröffnen für die lang erwartete **Mappe "Aus der Welt der Elementarwesen"**, die GR erstmals herausgeben hat. Möge es ein Beitrag zu unserem tieferen Erkennen und Würdigen der Welt der Naturelementarwesen sein.

In 1981, 30 years ago, AnneGret Reisch established the Foundation to give the Work of Gerhard Reisch (GR) an earthly protection. The roots of this Work grow in the fertile soil of anthroposophical spiritual science founded by Rudolf Steiner, whose 150th birth year is being celebrated worldwide in 2011. We are very happy to offer the **Subscription** for the long awaited **Portfolio "Out of the Realm of the Elemental Beings"**, which GR issued during his lifetime. May it contribute to the deepening of our knowledge and respect for the Realm of the Natural Elemental Beings.

Dass dies überhaupt möglich ist, haben wir der **Gemeinschaft** der Freunde des Werkes von Gerhard Reisch zu danken. Bisher konnten wir 180 Originalbilder digital fotografisch archivieren, wovon 85 durch **Patenschaften** zum Druck bisher freigegeben sind. Durch die neue Mappe werden bestimmt noch einige Bilder auch Patenschaften finden.

That this is possible at all, we have to thank the community of Friends of the Work. So far we have been able to archive 180 original pictures with digital photography, of which until now 85 have found **Godparents** and been released for printing. No doubt through the new portfolio more pictures will also find **Godparents**.

Von ganzem Herzen möchten wir einen besonderen Dank an **Prof. Klaus Dörter** richten. Unermüdlich hat er 89 Jahre Lebenserfahrung und eine grosse Liebe für Natura und die Elementarwesen in seine anthroposophisch wie auch wissenschaftlich fundierten Erläuterungen zu den Bildern einfließen lassen. Nun kann diese Mappe den kommenden Generationen noch weiter sinnvoll dienen.

We especially wish to express our heartfelt thanks to **Prof. Klaus Dörter**. Tirelessly he has filled his sound anthroposophical, as also scientific, introductions to the pictures with 89 years of life experience and his great love for Natura and the Elemental Beings. This portfolio will thus be able to usefully serve generations to come.

Unsere deutsche, englische und niederländische Website - mit ihrem öffentlichen **Portal** und verschlüsselten **Forum** - ist im Internet weltweit zugänglich unter www.gerhardreisch.com. In ihrem **Archiv** sind Bilder sichtbar in einem Format, das das Kopieren unterdrückt. Alle Bilder mit **Patenschaften** aber können als einzelne Farbdrucke in den Formaten A4, A3 und in Originalgröße bestellt werden.

Our German, English and Dutch Website, with its public **Portal** and secure **Forum**, is accessible world wide through the internet under www.gerhardreisch.com. In its **Archive** the images are visible in a format which limits copying. All pictures with **Godparents**, however, can be ordered as individual colour prints in the formats A4, A3 and original size.

Seit alle **Pat** ein Passwort zum **Forum** bekommen, steigt langsam die Zahl der Beiträge von Freunden, die persönliche Erfahrungen mit dem Werk und eigene Initiativen einander mitteilen wollen. Durch das stetige Wachsen der **Patenschaften** dürfen wir uns mit Zuversicht auf eine Erweiterung dieser **Gemeinschaft** vorbereiten. Im **Forum** können Freunde die Bilder anschauen, die noch eine **Patenschaft** suchen, sowie Übersetzungen von **Ein Erkenntnisweg in Bildern** und **Ein Totenbuch** in den folgenden Sprachen bestellen: Englisch, Französisch, Niederländisch, Portugiesisch und Rumänisch.

Since **Godparents** have been receiving a password to the **Forum**, slowly the number of contributions is increasing from friends who wish to share amongst themselves personal experiences with the Work and their own initiatives. As a result of the steady growth of **Godparents** we may prepare ourselves confidently for an expansion of this **Community**. In the **Forum** friends can view pictures which are still seeking for **Godparents**, and also order translations of **A Path of Knowledge in Pictures** and **A Book of the Dead** in the following languages: Dutch, English, French, Portuguese and Romanian.

Aus der Welt der Elementarwesen

Mappe mit Farbdruckten

in A4 Format mit 36 Abbildungen,
dazu ein Buch mit Texten in Deutsch und English,
inklusive Erläuterungen und Spruchworten von Gerhard Reisch,
sowie Einführungen von Prof. Klaus Dörter, Halle (Saale) Deutschland.
Die Subskription ist versandfrei in Europa, nach schriftlicher Bestätigung
und Vorauszahlung der Rechnung: je Mappe € 50.

and advance payment of the invoice: each Portfolio € 50.
The Subscription is post free in Europe, following written confirmation
in addition, introductions by Prof. Klaus Dörter, Halle (Saale) Germany,
including commentaries and verses by Gerhard Reisch, and
and a book with texts in original German and English,
and a book with 36 reproductions,

Portfolio of Colour Images

From the Realm of Elemental Beings

Besucher wie auch Arbeitsgruppen kommen immer wieder nach **Bruckfelden am Bodensee** um die Originalbilder zu erleben. Alte Freunde, die GR noch gekannt haben, lassen noch von sich hören, und geben auch manches Originalbild in Obhut der Stiftung. Freunde berichten wie ausgeliehene Originalbilder und Reproduktionen in diesem Jahr, wie auch 2010, der Arbeit dienen von Forschungsgruppen, Tagungen, Seminaren und Workshops, sowie privater Schulung und Berufsanwendungen in vielen Ländern, wie: **Belgien, Brasilien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Kanada, Niederlande, Norwegen, Polen, Rumänien, Russland, Schweiz und Spanien.**

Visitors, as also working groups, regularly visit **Bruckfelden by Lake Constance** to experience original pictures. Old friends who knew GR still get in contact, sometimes placing an original picture into the care of the Foundation. Friends report how original pictures on loan, as also reproductions, during this year, as also in 2010, serve the work of research groups, conferences, seminars and workshops, as well as private schooling and professional applications in many countries, such as: **Belgium, Brasil, Bulgaria, Denmark, Finland, France, Germany, Italy, Netherlands, Norway, Poland, Romania, Russia, Switzerland, Spain and United Kingdom.**

Dadurch dass wir jetzt schon entschieden haben, ein *Symposium* zum Werk von Gerhard Reisch im **Oktober 2012** zu veranstalten, haben wir einen grosszügigen Zeitraum gewonnen, um dieses Ereignis gut vorzubereiten. Wir haben einen wunderbaren Saal in dem *Benediktiner Kloster Fischingen, im Bodenseeraum nahe Zürich*, reserviert zusammen mit Gruppenräumen, 23 gepflegten Zweibettgastzimmern mit Dusche und WC, 2 derselben mit Etagedusche und einen sehr zivilisierten Mehrbetraum. Die Mensa mit ihrer gesunden und leckeren Kost und dem eigenen Quellwasser wird uns stärken. Alles zu Preisen, wovor wir nicht zurückscheuen sollten.

As a result of our decision to organise the *Symposium* for the Work of Gerhard Reisch in **October 2012**, we have gained a generous time frame in which to prepare for this event. We have reserved a wonderful hall in the *Benedictine Monastery of Fischingen, in the region of Lake Constance near Zürich*, together with group rooms, 23 comfortable two-bed rooms ensuite, 2 two-bed rooms with a shared bathroom and a very civilised dormitory. The refectory with its healthy food and local spring water will strengthen us. All at very reasonable prices.

Während unseres *Symposiums* am **16., 17. und 18. Oktober** wollen wir die Frage bewegen: *Wie kann das Werk von Gerhard Reisch in den kommenden Zeiten in der Welt dienen?* Wir werden tagen innerhalb eines Kreises von Originalbildern. Wir werden Spruchworte hören. Wir werden Anliegen der Freunde wahrnehmen, und uns Beiträgen aus verschiedenen Fachbereichen zuwenden. Ein detailliertes Programm wird im 2012 bekanntgegeben.

During our *Symposium* on **16th, 17th and 18th October** we want to look at the question: *How can the Work of Gerhard Reisch serve in the the coming times?* We shall come together inside a circle of original pictures. We shall hear verses. We shall take account of matters of interest concerning friends, and receive contributions from different specialist fields. A detailed programme will be announced in 2012.

Ein *Benefizkonzert* wird am **Mittwoch, den 17. Oktober** von *Earthwards* mit Jehanne Mehta gegeben. Die Spenden werden zusätzlich einem bescheidenen Fond zufließen, den wir nützen werden, um Freunde zu fördern, die etwas Hilfe zum Teilnehmen beim *Symposium* nötig haben. Auch am **Montag, den 15. und Freitag, den 19. Oktober** halten Ilse K. Müller und Christopher Bee *Seminare* für diejenigen, die in einige Möglichkeiten des methodischen Umgangs mit Bildern und Spruchworten tiefer eintauchen wollen. Im Voraus werden wir auch erkunden, wie auch Beiträge von Freunden des Werkes in dem gesamten Programm des *Symposiums* integriert werden können.

Impressum - Imprint

Wanderer - Wayfarer

ein Vermittlungsorgan der
an organ of communication for the

Gerhard Reisch Stiftung Gemeinnützige Stiftung - Charitable Foundation Vorstand - Trustees Christopher Bee • Ilse K. Müller • Jehanne Mehta
Sitz - Registered Office Nussbaumweg 5 • D-88699 Frickingen-Bruckfelden • Linzgau • Baden-Württemberg • Bundesrepublik Deutschland
Telefon - Telephone 49 (0)7554 989 9979 Telefax 49 (0)7554 989 9981 Internet www.gerhardreisch.com Email post@gerhardreisch.com

A *Benefit Concert* will be given on **Wednesday 17th October** by *Earthwards* with Jehanne Mehta. These donations will be added to a modest fund, which we will use to support friends who need some help in order to participate in the *Symposium*. Also on **Monday 15th and Friday 19th October** Ilse K. Müller and Christopher Bee will hold *Seminars* for those who wish to go deeper into some possibilities of working methodically with images and verses. In advance we will also be finding out how to include and integrate contributions by Friends of the Work into the whole programme of the *Symposium*.

Gerhard Reisch Symposium

Montag, 15. bis Freitag 19. Oktober 2012
mit Seminaren, Ausstellung und Benefizkonzert
im Kloster Fischingen nahe Zürich, Schweiz

Symposium: 16.10 - 18.10 täglich 9h-22h
Beitrag: Sfr 265 / €230 plus B & B und Mahlzeiten
Teilnahme: minimum zwei Übernachtungen

Seminare: 15.10 und 19.10 jeweils 9h-22h
Beitrag: je Sfr 110 / €95 oder beide Sfr 165 / €145
zusätzlich Mahlzeiten und B & B

Benefizkonzert: 19h am 17.10
inklusive Bilderausstellung offen ab 18h
freiwilliger Beitrag: Richtsatz Sfr 25 / €20

Teilnahme und Zimmereinteilung

nach Reihenfolge der Anmeldungen
und Vorauszahlung der Beiträge.
Übernachtung und Verpflegung am Ort zahlen.
B & B pro Person Sfr 85 / €75 pro Nacht
(für ein Einzelzimmer: bitte nachfragen)
in 25 Zweibettzimmern (2 nur mit Etagedusche).
Mehrbetraum: Sfr 40 / €35 pro Nacht.
Mittagessen und Abendessen: Sfr 45 / €50 pro Tag.
Begrenzte Hilfe für bedürftige Freunde möglich.
Änderungen vorbehalten

Monday, 15th to Friday 19th October 2012
with Seminars, Exhibition and Benefit Concert
in Fischingen Monastery near Zurich Switzerland.

Symposium: 16.10 - 18.10 daily 9h-22h
contribution: Sfr 265 / €230 plus B & B and meals,
participation: minimum two nights stay.

Seminars: 15.10 and 19.10 each 9h-22h
contribution: each Sfr 110 / €95 or both Sfr 165 / €145
meals and B & B extra.

Benefit Concert: 19h on 17.10
inclusive Exhibition of Pictures open from 18h;
donations invited: guideline Sfr 25 / €20.

participation and room allocation

according to sequence of registration
and advance payment of contributions.
Accommodation and meals to be settled locally.
B & B per person Sfr 85 / €75 per night
(for single room: please enquire)
in 25 two bed rooms (2 w/o ensuite);
dormitory: Sfr 40 / €35 per night.
Lunch and supper: Sfr 45 / €50 per day.
Limited funds available to help friends in need.
subject to Change

Wir rechnen mit ca. 50 Teilnehmern, aber es könnten gerne mehr werden. Deswegen bitte schreiben Sie uns so bald wie möglich, wenn Sie wissen, dass Sie teilnehmen wollen. Sie bekommen dann ein *Anmeldeformular*. Teilnahme an dem *Symposium* und die *Seminare* sind unabhängig voneinander. Seminarplätze sind begrenzt - sie bedürfen nicht der Übernachtung. Die Anmeldung bestätigt sich durch die Vorauszahlung der Euro-Beiträge, aber mit gestaffeltem Stornierungsrecht. Unterkunft und Verpflegung sind direkt mit dem Kloster abzurechnen. Zur Zeit Sfr 100 = ca. €75.

We are reckoning with c. 50 participants, but more would be welcome. Therefore please write to us as soon as you know that you want to take part. You will then receive a *Registration Form*. Participation in the *Symposium* and the *Seminars* are independent from each other. Seminar places are limited; they do not require an overnight stay. Registration is confirmed by advance payment of the contributions in Euros, with, however, graduated conditions in case of cancellation. Accommodation and catering will be settled directly with the monastery. Currently Sfr 100 = c. €75.

Es lebt eine globale Erwartung, dass wir zum Ende des Jahres 2012 grössere Änderungen erwarten können. Wir sind starken Mutes, dass diese Änderungen positiv sein werden. Aber es gebührt uns in eigener Verantwortung das Potential individuell zu entfalten und auszutragen. Dies aber können wir nur tun, indem wir gleichzeitig auch *Gemeinschaft* bilden ... durch *Gelassenheit in schweren Dingen und Stärke in der Tat (GR)*.

There is a global expectation that around the end of 2012 we shall experience

great changes. We are filled with courage that these changes will be positive. However, it is beholden upon us to develop and realise the potential individually, out of self-responsibility. This we can only do though, if simultaneously we also build *Community* ... through *composure in times of trial and strength of deed (GR)*.

Im Namen des Lebenswerkes von Gerhard Reisch

On behalf of the Life Work of Gerhard Reisch,

Christopher Bee Ilse K. Müller Jehanne Mehta